



Ministerio de Educación

Gobierno del Chubut

Dirección General de Educación Superior
Instituto Superior de Formación Docente N° 803
Puerto Madryn

PROGRAMA 20..

Carrera:

Tecnicatura Superior en Producción de Multimedia. Res. 828/22

Espacio curricular

Equipo Docente

Inglés Técnico

Flores, Analía

1. FUNDAMENTACIÓN (Breve fundamentación destinada a los/as estudiantes; no es necesario incluir la fundamentación del proyecto con el cual se concursó)

Este proyecto ha sido especialmente diseñado para el seminario de Inglés Técnico, correspondiente al segundo año de la Tecnicatura Superior en Producción de Multimedia.

En este seminario se aspira a formar lectores activos que desarrollen estrategias para comprender textos auténticos de géneros variados y específicos del área de multimedia en inglés. Se profundizará sobre las estructuras gramaticales para su correcto reconocimiento, como así también, sobre el vocabulario técnico específico necesario para un buen desenvolvimiento en la interpretación de documentación técnica en inglés.

Es importante la presencia de una asignatura que desarrolle la competencia en lectura en lengua extranjera dentro de una tecnicatura superior ya que ofrece a las y los estudiantes la posibilidad de satisfacer las necesidades de conocimiento e información, tanto en la etapa de formación de estudio como para su vida profesional. La enseñanza de las lenguas extranjeras en el nivel superior ofrece la posibilidad de instrumentar un trabajo de articulación enriquecedor con las demás áreas de conocimiento y arroja luz sobre el estudio de la lengua materna. En la actualidad, la comprensión lectora es una de las destrezas lingüísticas fundamentales para el desarrollo y desempeño en nuestra sociedad. Por otro lado, la importancia concedida a la lengua inglesa hoy en día, exige que los estudiantes del Nivel Superior sean capaces de leer y comprender sin dificultad textos en inglés para poder desenvolverse en esta disciplina técnica y actualizarse. Esto les permite tener acceso a

textos específicos o generales, además de actualizarse con los acontecimientos mundiales desarrollados en su campo de estudio o trabajo.

Por otro lado, también se considera importante la incorporación de las tecnologías de la información y la comunicación dentro de la asignatura. Éstas han cobrado gran relevancia dentro del sistema educativo como parte de la renovación de los procesos de enseñanza y de aprendizaje fomentando el aprendizaje autónomo y estimulando la capacidad de interacción y la aplicación de estrategias cognitivas y metacognitivas.

Considerando lo expuesto, se ha diseñado este proyecto de seminario teniendo en cuenta la interdisciplinariedad, fomentando el trabajo colaborativo con docentes de otras cátedras y la multimodalidad (es decir, el uso y exposición a una variedad de modos, recursos, medios y material).

2. OBJETIVOS

OBJETIVO DE LA ASIGNATURA

Incorporar los conocimientos sobre estructuras gramaticales y vocabulario técnico específico para la lectura y correcta interpretación de documentación técnica en inglés.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

Que los alumnos:

- desarrollen un repertorio de estrategias y habilidades de lectura
- adquieran el vocabulario, las estructuras sintácticas y los elementos discursivos principales de la lengua extranjera
- utilicen la información lingüística en el texto para llegar a su significado
- comprendan el valor comunicativo de un texto
- utilicen el contenido de los textos que leen con el fin de redactar resúmenes y adaptaciones en castellano.

3. CONTENIDOS – BIBLIOGRAFÍA

Unidad 1

APROXIMACIÓN A LOS TEXTOS TÉCNICOS EN INGLÉS

Contenidos

1. Estrategias de lectura:

Primer acercamiento a un texto técnico: el uso de elementos no lineales (título, subtítulos, índice, gráficos). Predicción. Activación de conocimiento previo.

Selección de la forma apropiada de leer de acuerdo al propósito: obtener la idea general de un texto, obtener información específica, aprender, etc.

2. Aspectos gramaticales y discursivos:

Categorías gramaticales: el sustantivo, adjetivo, verbo, adverbio, preposición, artículos, etc.

Formación de palabras: sufijos y prefijos. Formas plurales.

3. Áreas de vocabulario y estrategias:

3. 1. Estrategias para descubrir el significado de una palabra:

- ✓ Uso del diccionario bilingüe
- ✓ Identificación de claves estructurales (posición de la palabra en la oración y morfología)
- ✓ Reconocimiento de cognados
- ✓ Identificación de afijos, identificación de familia de palabras.

3. 2. Estrategias cognitivas:

Elaboración de un glosario

Unidad 2

DESCRIPCIONES, DEFINICIONES E INSTRUCCIONES. GUÍAS DE PROCEDIMIENTOS Y RECOMENDACIONES.

Contenidos

1. Estrategias de lectura:

Identificación de diferentes tipos de textos.

Identificación de ideas principales y secundarias.

Elaboración de resúmenes, redes o mapas conceptuales.

2. Aspectos gramaticales y discursivos:

La frase nominal:

Bloques o unidades de sentido

Premodificación

Posmodificación en la frase nominal

Funciones de “-ing”

Verbos modales

Verbos auxiliares

Usos especiales de los verbos to be y to have

Situaciones posibles, recomendaciones y sugerencias. El uso de matizadores discursivos

Áreas de vocabulario y estrategias:

2.1. Estrategias para descubrir el significado de una palabra:

- ✓ La inferencia a partir del co-texto
- ✓ Identificación de palabras que pueden ser tanto sustantivos como verbos
- ✓ Identificación de palabras o frases que pueden resultar ambiguas o confusas.
- ✓ Relación de grupos de vocabulario por asociación semántica y/o morfológica

Unidad 3

MANUALES y ARTÍCULOS relacionados a la carrera.

Contenidos

1. Estrategias de lectura:

Lectura activa (monitoreo de la comprensión, interrogar al texto).

Formulación de inferencias.

2. Aspectos gramaticales y discursivos:

Sintagma verbal: verbo principal, verbo auxiliar y verbo modal.

Comparación

Nociones de tiempo y tiempos verbales: pasado simple, presente perfecto y futuro.

Voz pasiva.

Cohesión. Expresiones referenciales. Los pronombres como referentes. Conectores discursivos, textuales o lógicos.

3. Áreas de vocabulario y estrategias:

3.1. Estrategias para memorizar vocabulario:

- ✓ Agrupar palabras nuevas con conocidas
- ✓ Identificar palabras generales y técnicas.
- ✓ Asociar el nuevo término con sinónimos y antónimos
- ✓ Mapas semánticos

Bibliografía del alumno:

- Material de estudio provisto por el docente (cuadernillo).

Bibliografía del docente:

- Ceramella, N & Lee, E. (2008) Cambridge English for the Media, Cambridge University Press.
- Coleman Dowling, Jennifer. (2012) Multimedia Demystified, Mc Graw Hill.
- Nettle, M & Hopkins, D. (2003). Developing Grammar in Context, Cambridge University Press.
- Paterson, Ken (2009) Oxford Living Grammar, Oxford University Press.

4. EVALUACIÓN – ACREDITACIÓN (CONDICIONES DE ALUMNO REGULAR Y LIBRE)

PROPUESTA DE EVALUACIÓN

Método de Evaluación y aprobación de la asignatura:

- a) **EVALUACIÓN DE LA ENSEÑANZA:** durante la cursada se realizarán encuestas de carácter evaluativo. De esta manera se conocerán las expectativas de los estudiantes (primer día de clase) y el estado de desarrollo de la propuesta (mitad de cursada). Al finalizar la cursada, habrá una última instancia evaluativa en la que se conocerá si las expectativas de los alumnos fueron alcanzadas y si habrá que realizar cambios para años posteriores respecto al tratamiento de los contenidos, la propuesta metodológica, la lectura de textos, etc.

- b) **EVALUACIÓN DEL APRENDIZAJE:**

REQUISITOS DE APROBACIÓN DEL CURSADO:

Para aprobar el cursado de la materia, el/la alumno/a deberá tener el **70%** de la asistencia a encuentros presenciales; aprobar el examen parcial, o el examen recuperatorio, con una nota igual o superior a **6 (seis)**; y aprobar el **60%** de los trabajos prácticos o tareas obligatorias con una calificación igual a 6 (seis). Se tomará un solo examen recuperatorio integrador, pero para poder acceder a esta instancia deberán tener por lo menos uno de los dos exámenes parciales aprobados.

Para aprobar la materia, el/la alumno/a deberá rendir y aprobar, con 6 (seis) o más, un **examen final escrito** en las fechas de mesas de finales que establezca el ISFD 803. El examen escrito consistirá en la interpretación y adaptación de un texto del inglés al castellano.. El examen durará dos horas (120 minutos).

Características del Sistema de Promoción y Nota.

Si el/la alumno/a que cumpliera con el **80%** de asistencia a los encuentros presenciales en el año; aprobara el parcial con una calificación igual o superior a **8 (ocho)**, y aprobará el **80%** de los trabajos prácticos o tareas obligatorias con una calificación superior a 7 (siete), aprobará la materia por promoción y obtendrá una calificación final que resultará de la evaluación de su proceso de aprendizaje reflejado en los progresos logrados a lo largo del cuatrimestre.

c) CRITERIOS DE ACREDITACIÓN: al finalizar la cursada se espera que los y las estudiantes logren:

- Comprender el valor comunicativo de un texto y reconocer los elementos que contribuyen a la cohesión y coherencia del texto y que de esta manera puedan inferir significados a través del contexto y/o la morfología de la palabra.
- Analizar conceptos y aplicarlos en el contexto de su formación académica/profesional.
- Reconocer el vocabulario específico del área de estudio.
- Expresar en su propia lengua lo leído en la lengua extranjera en forma resumida o extendida.